This page was inserted to the pdf file so that the reader can view opposite pages together with the two-page view option.

Esta página fue agregada al pdf para que se pueda ver las páginas opuestas juntas en la opción de vista de 2 páginas a la vez.

Pudun-pudunquido Chuibanaid

Ecología de los Anfibios

Dina Jiménez Ëshco

Pudun-pudunquido Chuibanaid

Ecología de los anfíbios

Autora:	Dina Jiménez Ëshco
Ilustraciones:	Guillermo Nëcca Pëmen Mënquë
Revisión:	Felipe Ëpë Bai Unan
Revisión del castellano:	Roberto Zariquiey
Supervisión:	David W. Fleck
Diseño y diagramación:	David W. Fleck

Primera edición, octubre 2018
Tiraje: 600 ejemplares

Financiado por:
LED Servicio de Liechtenstein para el Desarrollo
Nouvelle Planète
Lotex Stiftung

Editado por:
ONG ACATE AMAZON CONSERVACIÓN
Av. Guardia Civil 293 - Iquitos - San Juan Bautista - Loreto

Impreso en:
GRUPO TÁBANO SAC
Putomayo 436 - Iquitos - Maynas -Loreto

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú No. XXXXXXXX
ISBN: XXXXXXXXX

Bëca Istuidbante

tududun 2
todoshoco 4
cueshpi cadaun 6
shon shon mapinchuc 8
bëcampuc mua 10
chobeda 12
cuash 14
omon 16
bosh 18
bun 20
mapidequid icbo 22
bëcampuc umu 24
on 26
chen chen 28
coquesh 30
mayumpi 32
cuadan cuadan 34
toda 36
yen 38
cucucun 40
acate 42
omon umu 44
nuen sëdëc-sëdëcquid 46
iquenamës 48
iuin tampas ise 50

tududun

Tududun cabis-cabisquio icquid nec.

El **sapo grande** tiene bultitos en la espalda.

Tududunën aton bacuë tishec ënapen tsincabannequin.

El **sapo grande** pone sus huevos produciendo tiras largas.

todoshoco

Todoshoco cadaun dëuisacquio icquid nec.

El **sapito** que tiene una raya en la espalda tiene hocico largo.

Todoshoco cadaun mactac yacnouidquio icquid nec.

El **sapito** que tiene una raya en la espalda se ecuentra donde hay barro.

cueshpi cadaun

Cueshpi cadaun aton nidte bëdi-bëdimbo iquec.

El **sapito listado** tiene manchas en las piernas.

Cueshpi cadaun aton bacuë cadidiquequid nec.

El **sapito listado** lleva sus crías en la espalda.

shon shon mapinchuc

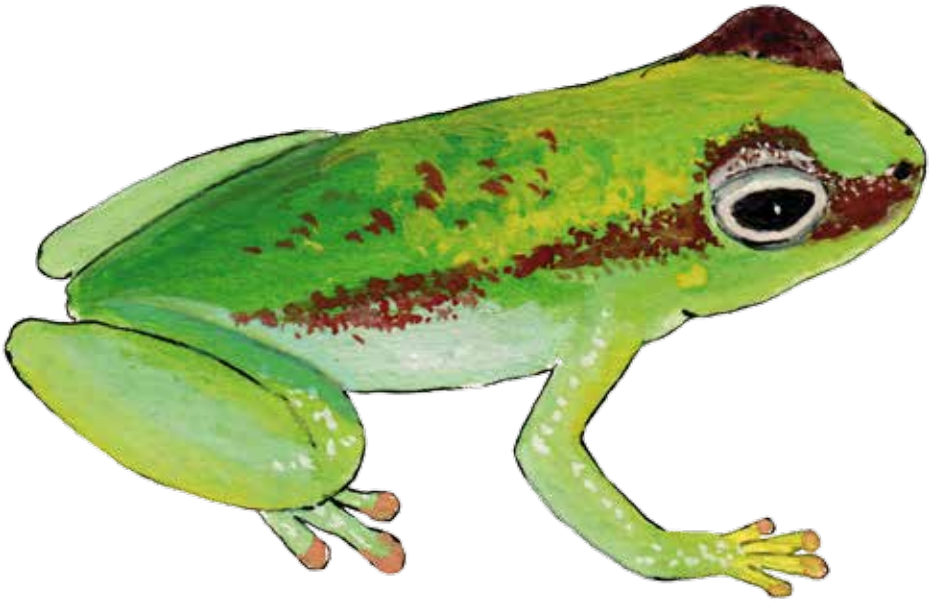
Shon shon mapinchuc mapi nuambo icquid nec.

El **sapo con cuernos** tiene cabeza grande.

Shonshon mapinchuc nisi chedo pequid nec.

El **sapo con cuernos** come víboras entre otros animales.

bëcampuc mua



Bëcampuc mua umumbo icquid nec.

El **sapito arborícola** es verde.

Becampuc mua bëcunniac unësacbimbuec uequid nec.

El **sapito arborícola** se echa pretendiento estar muerto cuando alguien lo toca.

chobeda

Chobeda bëdi-bëdipactsëc isadquid nec.

El **sapito** está cubierto de puntitos.

Chobeda shubu tsiquëcaid tsipais tsadec cuëdquid, uë chiec.

El **sapito** canta sentado al lado de la maloca, avisando que va a llover.

cuash

Cuash chëshëmbo icquidën cadaunuaid nec.

El **sapito** tiene una raya negra en la espalda

Cuash itian icquidquio nec.

El **sapito** siempre se encuentra en los aguajales.

omon

Omon piu-piumbo isadquid nec.

El **hualo** es de color marrón rojizo.

Aton bënëbëtan **omonën** bacuë tishnun shëcuë annoshcaquidquio nec.

El **hualo**, junto con el macho, hace liso el rededor de su madriguera antes de poner sus huevos.

bosh

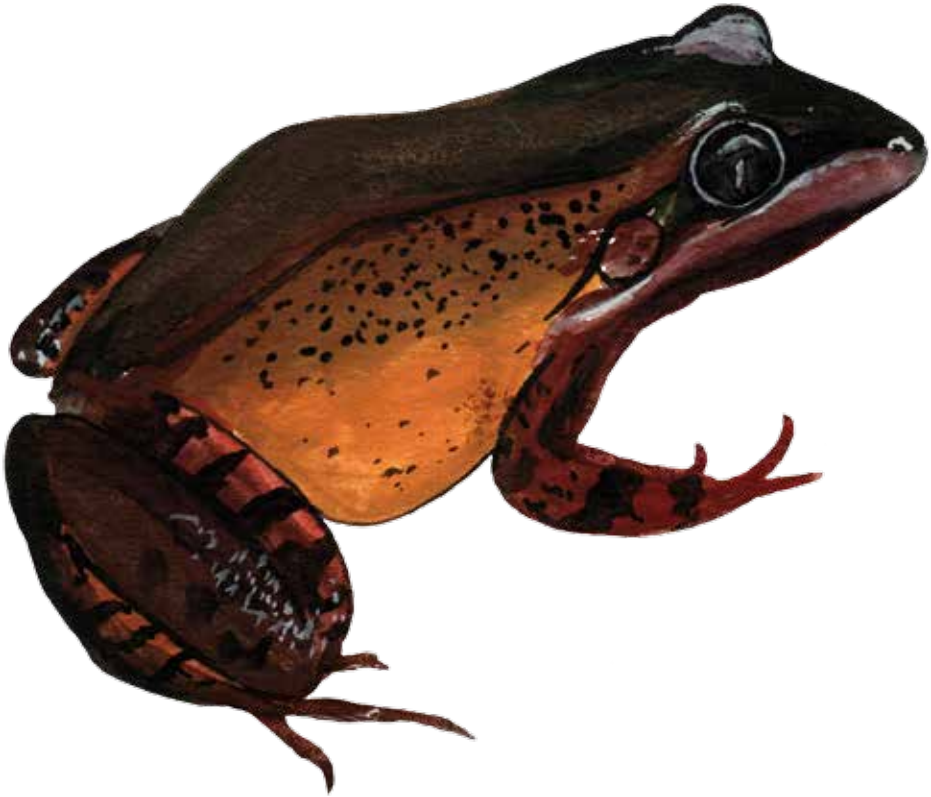
Bosh catucu choquid nec.

El **hualillo** tiene una joroba en la espalda.

Bosh tambisëmpibëd shëcuën usudquidquio nec.

El **hualillo** vive en su madriguera junto con un sacha cuy.

bun



Bunën nidte sëdëc-sëdëcquio iquec.

El **hualillo** tiene rayas en las piernas.

Bun tsipiuspa chedo pequid nec.

El **hualillo** come hasta arañas.

mapidequid icbo

Mapidequid icbo cachëshëmbo icquid nec.

El **sapo madre de curuhuinse** tiene espalda negra.

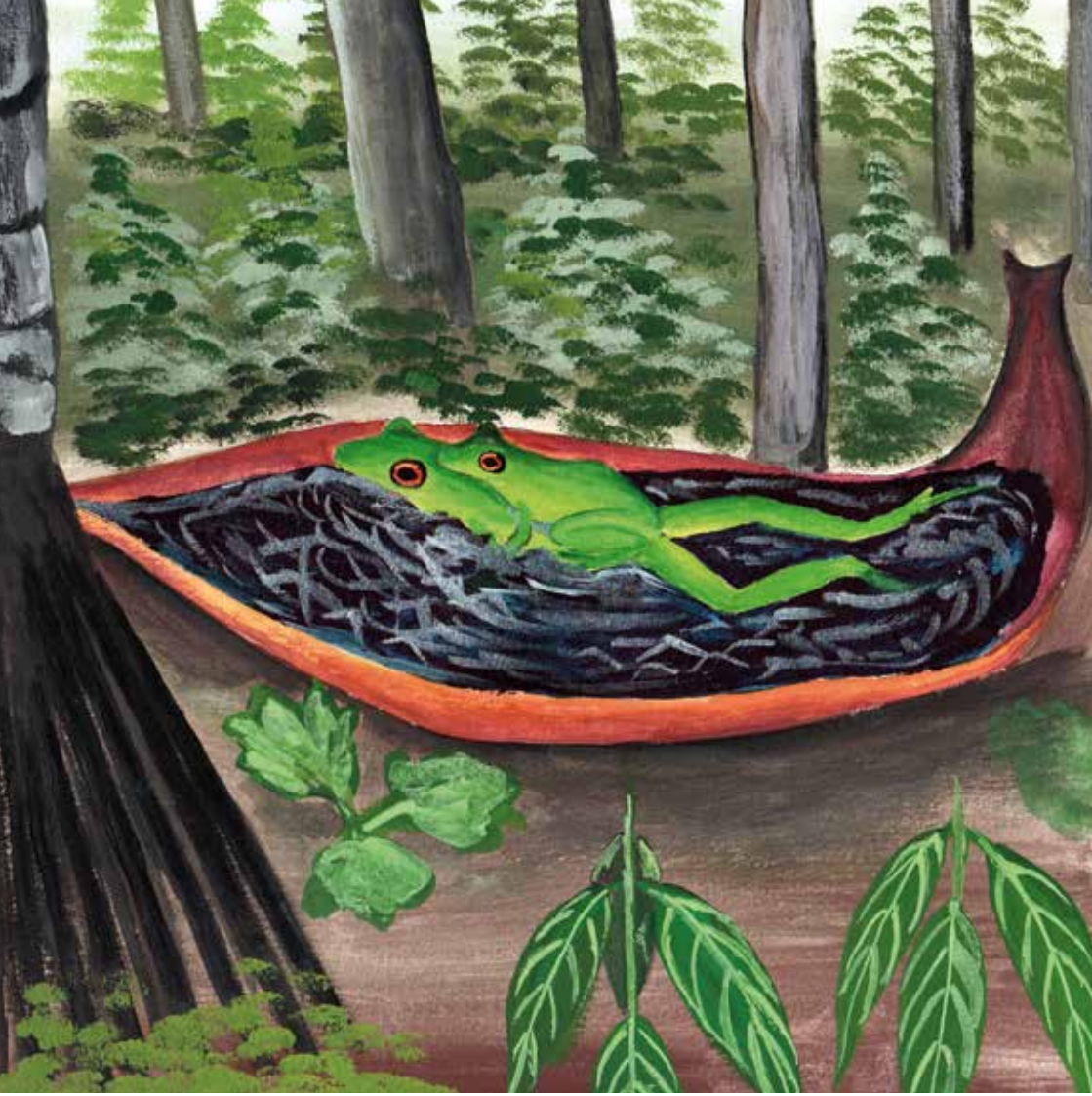
Mapidequid icbo mapidedidën shëcuënuidquio icquid nec.

El **sapo madre de curuhuinse** se encuentra en los nidos de curuhuinse.

bëcampuc umu

Bëcampuc umu aton dada abichobi umumboshë icquid nec.

El **sapo arborícola verde** tiene todo el cuerpo verde.



Bëcampuc umun budshun niste
tëshodco acte annidtuaidën tishec.

Los sapos arborícolas verdes bajan a poner sus huevos en una vaina caída de huacrapona.

on

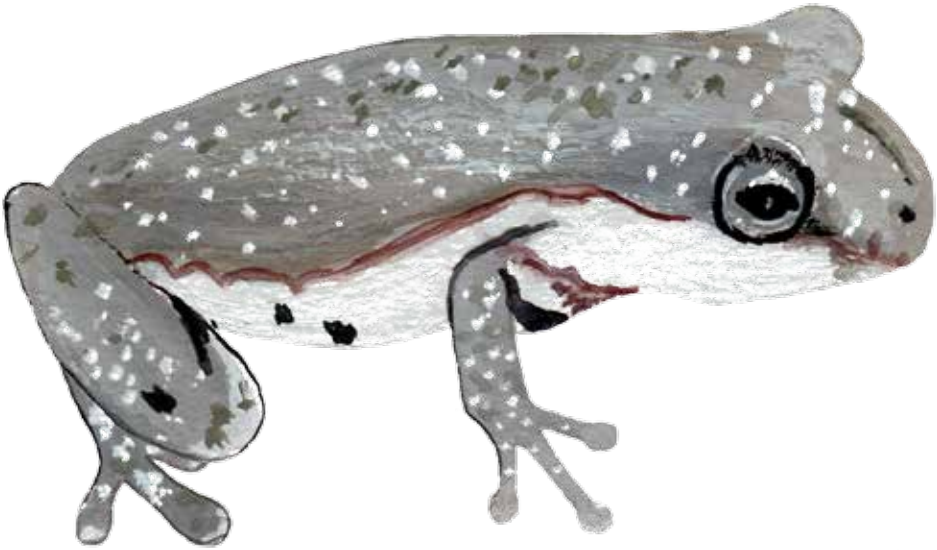
On piu-piumbo isadquid nec.

El **sapito arborícola** es de color anaranjado.

Cute poshëcuë acte annidquidën **onën** tishec.

El **sapito arborícola** pone sus huevos en huecos en los troncos de árboles que contienen agua.

chen chen



Chen chen shicushumbo isadquid nec.

El **sapito arborícola** tiene pecho blanco.

Chen chen itia shapada acte annidquidën tishec.

El **sapito arborícola** pone sus huevos en las coronas de las shapajas.

coquesh

Coquesh cabëdi-cabëdimbo isadquid nec.

El **sapo arborícola** tiene rayas en la espalda.

Anshantuquën bacuë tishec cuëdënsho cachitan piaidquio **coquesh** nec.

Los lagartos siempre comen a los **sapos arborícolas** cuando estan cantando y poniendo sus huevos.

mayumpi

Mayumpi ëshëdapa nua ictsëcquid nec.

El **sapito arborícola** tiene ojos grandes.

Mayumpi coqueshbëd cuëdënquid nec.

Los **sapitos arborícolas** cantan junto con otros tipos de sapos arborícolas.

cuadan cuadan

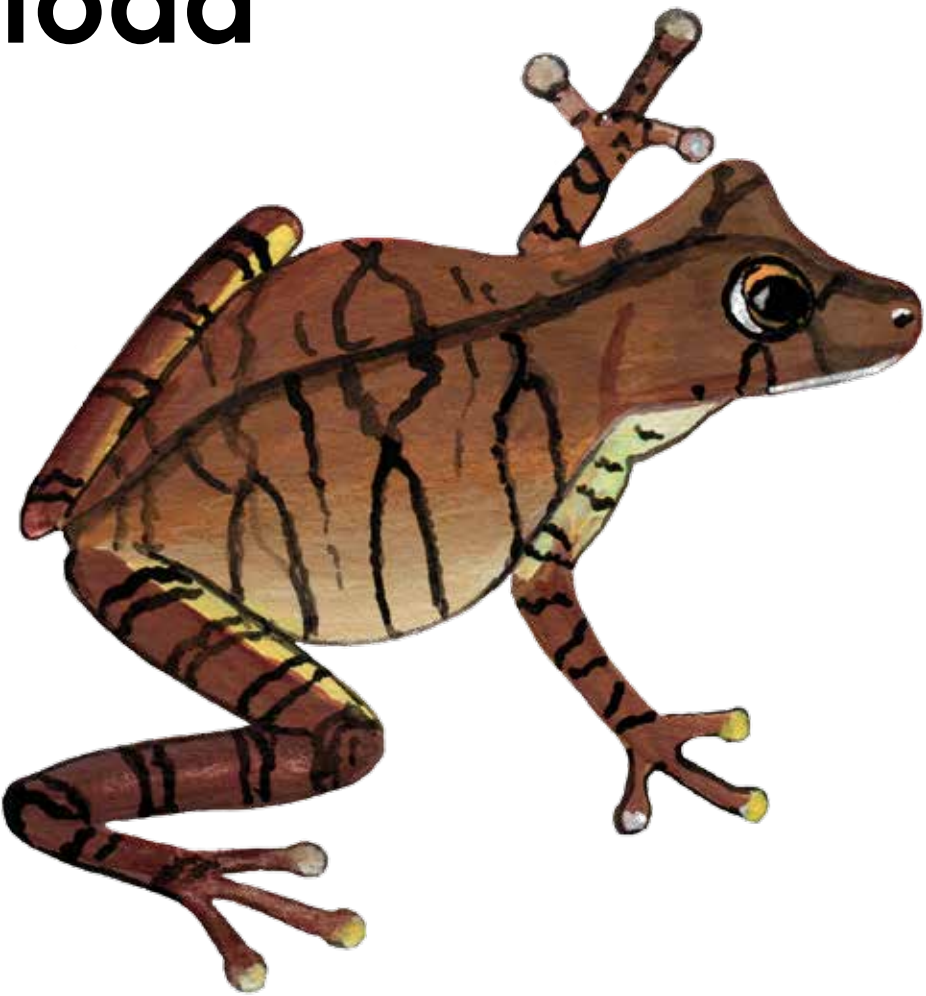
Cuadan-cuadan capiumbo icquid nec.

El **sapo arborícola** tiene espalda rojiza.

Cuadan cuadan mani pada dadpen mactac-mactacquid yacnouësh cuëdënquidquio nec.

El **sapo arborícola** canta en platanillales lodosos.

toda



Toda cabëdi-cabëdimbo icquid nec.

El **sapo arborícola** tiene rayas en la espalda.

Acte dada cuëman shodouain tiquidiuashun **todan** aton bacuë tishec.

El **sapo arborícola** hace una depresión al canto de una quebrada para poner sus huevos.

yen

Yen aton nidte aniatsëc iquec.

El **sapito arborícola** tiene piernas delgadas.

Aton ana shoyontanquin capishto bedquid **yen** nec.

El **sapito arborícola** extiende su lengua para atrapar grillos.

cucucun

Cucucun chëshë-chëshëmbo isadquid nec.

El **sapito arborícola** es de color oscuro.

Cuëdënnush, **cucucun** dadpen tsidadec.

Para cantar, se juntan muchos **sapitos arborícolas**.

acate

Acate aton dada umumbo icquid nec.

El cuerpo del **sapo** es verde.

Acaten aton bacuë tishnuen, bëpucte bitaccashun aton bacuë tishec.

El **sapo** hace un recipiente pegando hojas juntas para poner sus huevos en su interior.

omon umu

Omon umu aton cachono umumbo icquid nec.

La espalda de la **rana** es verde.

Matses cuensho isash, acte nëpudunquidquio **omon umu** nec.

La **rana** siempre salta al agua cuando ve pasar a una persona.

nuen sëdëc-sëdëcquid

Nuen sëdëc-sëdëcquid mapi amibi daëdibimbuec isadquid nec.

La **culebrita anillada** parece como si tuviera dos cabezas.

Ue sequenuc **nuen sëdëc-sëdëcquid** sebadenquio capuquid nec.

La **culebrita anillada** anda en lugares libres cuando está lloviendo.

iquenamës

Iquenamës nisibimbuec isadquid nec.

La **anguilla machaco** parece una culebra.

Acte dada nëcuesbudacno **iquenamës** dadpen iquec.

Hay bastantes **anguillas machacos** en las palizadas de las quebradas.

iuin tampas ise

Iuin tampas ise aton taëmpi pistsëcquidëmpi nec.

La **salamandra** tiene patatitas pequeñas.

Iuin tampas ise budëd ushu shapadan icquidquio nec.

La **salamandra** se encuentra en las coronas de las catarinas.

Nouvelle Planète

LED SERVICIO DE LIECHTENSTEIN PARA EL DESARROLLO

LOTEX STIFTUNG

Acate Amazon Conservación